



## CURRICULUM VITAE ERIKA PILAR PANCELLA

**LANGUAGES:** English > Italian (native speaker)  
Spanish > Italian (native speaker)

**SERVICES: Translation**

Fields of expertise: Fashion and Apparel, Tourism, Contracts and Legal Documents, Communication & Marketing, Internet, E-commerce

### PERSONAL DETAILS

**DATE OF BIRTH:** 11<sup>th</sup> July 1978  
**COMPANY NAME:** Pancella Language Services Srls  
**ADDRESS:** Via Giuseppe Piazzi, 7/B, 10129 Torino (Italy)  
**VAT No.** IT11263790013  
**E-MAIL:** [pancellaep@gmail.com](mailto:pancellaep@gmail.com)  
**MOBILE PHONE:** +39 334 3188396  
**SKYPE:** erika.pilar.pancella

### WORK EXPERIENCE

2017-Now Several private companies: Documents, such as: Non disclosure Agreements, Agency Agreements, License Agreements, etc.

2017-Now Private clients: Documents, such as: Power of Attorney, Driving Licences, Marriage Records, etc.

2012-Now **TransPerfect**, USA: Translation and revision of content such as newsletters, websites, online product catalogues, social network marketing content, training courses, etc.

2011-Now **Booking.com**, The Netherlands: Translation of hotel descriptions

2011-Now **MLG International**, USA: Language Lead for Italian, translation and QA on several websites

2011-2016 Translation of **transfer pricing documents** for Ernst & Young LLP and other law firms (end clients: Xerox, Sauflon, Google, Quintiles, ConvaTec, Aptuit, Swatch, etc.)

2011-2012 **Protranslating**, USA: Translation of websites (EN>IT)

2007-2012 **Sales & Marketing Manager** in a 4-stars hotel in Abruzzo, Italy.

2004-2007 **Event Sales Coordinator** at The Westin Excelsior, Rome and St. Regis Grand Hotel (Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc.).

### PRO BONO WORK

2011-Now Translator without borders (translated words: 5.073)

2010-Now Amnesty International: Web articles translation (ES>IT)

2009-Now Progetto Etiopia Onlus: All documents related to the organization's projects in Ethiopia (building of schools, digging of wells for water, economic support of several young people with regards to education and health expenses)

## EDUCATION AND QUALIFICATIONS

- 2018            **Postgraduate course in Legal Translation** – Genoa University, Italy.
- 2010-2011     Postgraduate level **CPD Course “Principles and practice of translation theory”** – City University London, UK
- 2003-2004     **Master degree in Tourism Economics** at Università Commerciale L. Bocconi, Milan, Italy.
- 1999-2003     **Bachelor Degree in Foreign languages and literature** at Ca’ Foscari University in Venice, Italy (Languages: English and Spanish). Final mark: 110/110 cum laude.

**CAT TOOLS:**    Wordfast PRO 5.15.1, OmegaT 3.6

**COMPUTING:** Adobe Acrobat, Adobe Illustrator CS5, Adobe InDesign CS5, Adobe Photoshop CS5, Adobe Dreamweaver CS5, Microsoft Excel, Microsoft Word, Microsoft Powerpoint.

**Member of the Regional Council and Treasurer of AITI, Italian Association of Translators and Interpreters, for Piemonte-Valle d'Aosta** (Associate Member No. 216073)

*In compliance with the GDPR and Italian Legislative Decree no. 196 dated 30/06/2003, I hereby authorize the recipient of this document to use and process my personal details for the purpose of recruiting and selecting staff and I confirm to be informed of my rights in accordance to art. 7 of the above mentioned Decree.*